

**NOTICES INCLUDED:**

- NOTICE OF PAYMENT DELINQUENCY AND IMPENDING DISCONTINUATION
  - One notice is always to be mailed to customer address. Where customer address differs from address of impending service termination a second notice should be mailed to the address of impending service termination and addressed to “occupant.”
- FINAL NOTICE OF SERVICE PAYMENT DELINQUENCY AND IMPENDING DISCONTINUATION

**Notes:**

- Notices are to be provided in English, Spanish, Chinese, Korean, Vietnamese and Tagalog. Additionally, they should be provided in any other language spoken by 10 percent or more of the customers in the urban and community water system’s service area. (*see* SB 998 §116922).
- Not included below are separate notices for when the District is unable to contact a consumer. When the District is unable to contact a consumer by telephone or when a mailed notice is rendered undeliverable, the District should post a copy of the NOTICE OF PAYMENT DELINQUENCY AND IMPENDING DISCONTINUATION addressed to “occupant” as well as a copy of the District Policy on Discontinuation of Residential Water Service for Non-Payment in a conspicuous location at the residence where water service is to be terminated.

**[THIS PAGE DOES NOT NEED TO TRANSLATED]**

逾期拖欠費用及即將終止服務通知  
停止供水  
10 天通知

通知日期_____	用戶姓名_____
停水日期_____	帳戶號碼_____
停水地址_____	用戶地址：_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

未繳金額：\_\_\_\_\_

逾期罰款：\_\_\_\_\_

帳戶總未付餘額：\_\_\_\_\_

於上述服務地址的供水服務因逾期未繳費用，已安排在上述停水日期（於下簡稱“停水日期”）終止服務。為避免停水，您必須在停水日期前完成下列其中一項：（1）付清欠款，包括任何逾期罰款和其他收費，在停水日期當天晚上\_\_\_\_\_或之前全額付清；（2）如果您是租客而您的房東未付水費，您可以按下列步驟進行並成為供水用戶繼續為該帳戶負責；（3）按下列方式作出替代付款安排。

**租客住戶（只適用於住宅區租客）：**

為了避免在作為租客時發生停水情況，您必須聯繫您的房東、物業管理人或屋主告知其繳付水費的相關情況。

同時，您作為租客也有權成為用戶的負責人。但是一旦您成為用戶負責人後就需要為所有在此房屋未來的用水帳單負責。如果您滿足了成為我們新客戶的條件，也同意遵守我們規定和規範，可能包括需要支付定金，您可繼續得到供水服務，無需支付當下的逾期欠款。

請致電我們的客服代表處\_\_\_\_\_，進一步了解如何在您的住家地址繼續取得供水服務、索取用水的月費估計及我們的辦公地址，您可以當面洽詢我們的客服代表。

**要求延期或替代付款安排：**

作為一名用戶，您有權要求以替代方式安排繳付現有餘額，但我們將斟酌決定批准。如果您希望符合替代付款安排的資格，您必須在停水日期之前提供滿足下列**全部三項**的證據：

- (1) **健康狀況** – 您必須提供主要保健醫師的認證，證明停水將對在住宅內的任何一個住戶造成生命威脅，或對健康及安全產生威脅；
- (2) **無財務能力** – 您必須證明您沒有財務能力：（1）出示文件證明您家中的任何一位成員目前享有下任何一項福利：加州工作機會及對兒童負責·機會（CalWORKS）、加州補充營養援助計畫（CalFresh）、普通現金援助（General Assistance）、加州醫療補助（MediCal）、社安福利補助金（SSI）或加州母嬰營養補助計畫；或（2）申報您家庭的年收入低於聯邦貧窮線百分之兩百 200%；及
- (3) **替代付款安排** – 您必須表示您願意達成分期償還協議、替代付款時間表、或提出暫緩或減額付款計劃。

文件必須送達至我們的辦公室。為了讓我們有充足的時間辦理替代付款安排，您應儘快遞交所有要求的文件。

在適時收到資格證明的文件並予以確認後，我們將即時聯繫您，向您索取其他必要的額外文件，或通知您相關您選擇參加的替代付款安排及相關條款的情況。在我們單方的決定下，可能選出的替代付款安排方式有：（1）分期償還未支付的餘額；（2）替代付款時間表；（3）部分或全額刪減未支付的餘額；或（4）臨時暫緩付款。

#### 帳單檢閱和上訴程序：

如果您過去從未曾上訴或要求檢閱帳單，如果您主張該帳單在用水量方面有誤，您可申請要求上訴或檢閱相關本通知的帳單。上訴和檢閱要求必須以書面方式申請也必須包含能支持上訴或檢閱理由的相關文件。所有上訴或檢閱申請都必須在收到此通知單的五（5）個工作天內遞交至我們的辦公室。

在收到上訴或要求檢閱的申請後，我們的總經理或其指定代理人將決定水費計算是否正確，並提供您一份相關裁決的書面摘要。若發現收費金額有誤，我們將發給您一份修正帳單，而改正的金額將需在修正帳單日期的十（10）個日曆天內付清。若發現收費金額正確，則需在總經理或其代理人做出裁決後的兩（2）個工作天之內付清。您可以向我們的董事會上訴該裁決。向董事會申請上訴的方式是，您必須以書面方式上訴，並且在總經理或其代理人做出初步裁決後的七（7）個日曆天送到我們的辦公室。隨後的上訴將在下一屆定期董事會當中進行，除非另外同意之後的日期。

您可以向我們要求索取“停止為不付款人士提供住宅供水服務政策”的紙本。您也可以在下方的\_\_\_\_\_ .com 網站上取得電子版。

逾期拖欠費用及即將終止服務的最後通知  
停止供水  
五個工作天通知

通知日期：\_\_\_\_\_

停水日期：\_\_\_\_\_

用戶姓名：\_\_\_\_\_

帳戶號碼：\_\_\_\_\_

即將終止服務的地址

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

此地址的供水服務將在五（5）個工作天內終止，原因如下：

- （一）用水戶未能遵守相關拖欠費用的分期償還協議、替代付款安排、或一項暫緩或減額付款計劃而逾期付款超過 60 天以上；或
- （二）用水戶在承擔相關拖欠費用的分期償還協議、替代付款時間表、或一項暫緩或減額付款計劃的過程中，未支付其當前的住宅用水費用超過 60 天以上。

租客住戶（只適用於住宅區租客）：

為了避免在作為租客時發生停水情況，您必須聯繫您的房東、物業管理人或屋主告知繳付水費的相關情況。

同時，您作為租客也有權成為用戶的負責人。然而，一旦您成為用戶負責人後就需要為所有在此房屋未來的用水帳單負責。如果您滿足了成為我們新客戶的條件，也同意遵守我們規定和規範，可能包括需要支付定金，您可繼續得到供水服務，無需支付當下的逾期欠款。

請致電我們的客服代表處\_\_\_\_\_，進一步了解如何在您的住家地址繼續取得供水服務、索取用水的估計月費及我們的辦公地址，您可以與我們的客服代表當面洽詢。